

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 22 mai 2007;

Vu l'avis n° 43.434/1/V du Conseil d'Etat, donné le 9 août 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 7, avant-dernier alinéa, de l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires de certaines prestations, inséré par l'arrêté royal du 25 octobre 1994 et modifié par les arrêtés royaux des 19 mars 2004, 7 avril 2005 et 14 juin 2006, la prestation « 558014-558025 » est insérée après la prestation « 558810-558821 ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le même jour que l'arrêté royal du 14 septembre 2007 modifiant les articles 1^{er}, § 4bis, II, B., 1. c), 22 et 23, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 septembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargé des Affaires européennes,

D. DONFUT

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 22 mei 2007;

Gelet op het advies nr. 43.434/1/V van de Raad van State, gegeven op 9 augustus 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 7, voorlaatste lid, van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 25 oktober 1994 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 maart 2004, 7 april 2005 en 14 juni 2006, wordt de verstrekking « 558014-558025 » ingevoegd na de verstrekking « 558810-558821 ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als het koninklijk besluit van 14 september 2007 tot wijziging van de artikelen 1, § 4bis, II, B., 1.c), 22 en 23, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 september 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Europese Zaken,

D. DONFUT

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2007 — 4036

[C — 2007/23375]

14 SEPTEMBRE 2007. — Arrêté royal modifiant l'article 25, § 3, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, § 1^{er}, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005, 27 décembre 2005, 13 décembre 2006 et 27 décembre 2006, et § 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 10 août 2001, et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment l'article 25, § 3, remplacé par l'arrêté royal du 4 décembre 2000 et modifié par les arrêtés royaux des 26 mars 2003 et 22 avril 2003;

Vu la proposition du Conseil technique médical formulée au cours de sa réunion du 13 février 2007;

Vu l'avis du Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 13 février 2007;

Vu la décision de la Commission nationale médico-mutualiste du 5 mars 2007;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 19 mars 2007;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 28 mars 2007;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 mai 2007;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2007 — 4036

[C — 2007/23375]

14 SEPTEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het artikel 25, § 3, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005, 27 december 2005, 13 december 2006 en 27 december 2006, en § 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 10 augustus 2001, en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op artikel 25, § 3, vervangen bij het koninklijk besluit van 4 december 2000 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 maart 2003 en 22 april 2003;

Gelet op het voorstel van de Technische geneeskundige raad, gedaan tijdens zijn vergadering van 13 februari 2007;

Gelet op het advies van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 13 februari 2007;

Gelet op de beslissing van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen van 5 maart 2007;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 19 maart 2007;

Gelet op het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole, gegeven op 28 maart 2007;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 mei 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 3 juillet 2007;

Vu l'avis 43.293/1 du Conseil d'Etat, donné le 3 juillet 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 25, § 3, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, remplacé par l'arrêté royal du 4 décembre 2000 et modifié par les arrêtés royaux des 26 mars 2003 et 22 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1^o la prestation 590166 est abrogée;

2^o à la prestation 590181 sont apportées les modifications suivantes :

a) dans le libellé de la prestation sont insérés, après le mot « intrahospitalière », les mots « dans une fonction reconnue de soins urgents spécialisés »;

b) dans le libellé de la prestation, le mot « agréée » est remplacé par le mot « reconnue »;

c) la valeur relative de la prestation est portée de « A 28 » à « A 24 »;

3^o à la prestation 590203 sont apportées les modifications suivantes :

a) dans le libellé de la prestation sont insérés, après le mot « intrahospitalière », les mots « dans une fonction reconnue de soins intensifs »;

b) dans le libellé de la prestation, le mot « agréée » est remplacé par le mot « reconnue »;

c) la valeur relative de la prestation est portée de « A 28 » à « A 24 »;

4^o la prestation 590225 est abrogée;

5^o les prestations suivantes sont insérées après la prestation 590203 :

« 590310

Honoraires forfaitaires pour la permanence médicale intrahospitalière dans une fonction reconnue de soins urgents spécialisés, par journée ouvrant le droit au maxiforfait ou au forfait A, B, C, D ou à un montant pour chirurgie de jour d'un hôpital général qui dispose d'une fonction reconnue de soins urgents spécialisés A 5

590332

Honoraires forfaitaires pour la permanence médicale intrahospitalière dans une fonction reconnue de soins intensifs, par journée ouvrant le droit au maxiforfait ou au forfait A, B, C, D ou à un montant pour chirurgie de jour d'un hôpital général qui dispose d'une fonction reconnue de soins intensifs A 5 »;

6^o les règles d'application se trouvant avant la prestation 590472 sont modifiées comme suit :

a) le deuxième alinéa est remplacé par les alinéas suivants :

« Les prestations n^{os} 590181, 590203, 590310 et 590332 ne peuvent être portées en compte que si la permanence intrahospitalière requise est effectivement assurée dans l'hôpital.

Les prestations 590181 et/ou 590203 ne peuvent être portées en compte qu'une fois par admission et sont cumulables entre elles.

Les prestations 590310 et/ou 590332 ne peuvent être portées en compte qu'une fois par journée ouvrant le droit au maxiforfait ou à un forfait A, B, C, D ou à un montant pour hôpital de jour chirurgical et elles sont cumulables entre elles. »;

b) dans le quatrième alinéa, les mots « Les prestations n^{os} 590166, 590181, 590203 et 590225 » sont remplacés par les mots « Les prestations 590181 et/ou 590203 et 590310 et/ou 590332 »;

c) dans le sixième alinéa, les mots « Les prestations 590181, 590203 et 590225 » sont remplacés par les mots « Les prestations 590181 et/ou 590203 et 590310 et/ou 590332 »;

d) dans le sixième alinéa, aux points 1 et 2, le mot « agréée » est remplacé par le mot « reconnue »;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 3 juli 2007;

Gelet op het advies 43.293/1 van de Raad van State, gegeven op 3 juli 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 25, § 3, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, vervangen bij het koninklijk besluit van 4 december 2000 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 maart 2003 en 22 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o de verstrekking 590166 wordt opgeheven;

2^o in de verstrekking 590181 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de omschrijving van de verstrekking worden na het woord « permanentie » de woorden « in een erkende functie voor gespecialiseerde spoedgevallenzorg » ingevoegd;

b) in de Franse omschrijving van de verstrekking wordt het woord « agréée » vervangen door het woord « reconnue »;

c) de betrekkelijke waarde van de verstrekking wordt van « A 28 » op « A 24 » gebracht;

3^o in de verstrekking 590203 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de omschrijving van de verstrekking worden na het woord « permanentie » de woorden « in een erkende functie voor intensieve zorg » ingevoegd;

b) in de Franse omschrijving van de verstrekking wordt het woord « agréée » vervangen door het woord « reconnue »;

c) de betrekkelijke waarde van de verstrekking wordt van « A 28 » op « A 24 » gebracht;

4^o de verstrekking 590225 wordt opgeheven;

5^o de volgende verstrekkingen worden na de verstrekking 590203 ingevoegd :

« 590310

Forfaitair honorarium voor de intramuraal aanwezige medische permanentie in een erkende functie voor gespecialiseerde spoedgevallenzorg in een ziekenhuis, per dag die recht geeft op het maxiforfait of een forfait A, B, C, D of een bedrag voor chirurgisch dagziekenhuis van een algemeen ziekenhuis dat beschikt over een erkende functie voor gespecialiseerde spoedgevallenzorg A 5

590332

Forfaitair honorarium voor de intramuraal aanwezige medische permanentie in een erkende functie voor intensieve zorg in het ziekenhuis, per dag die recht geeft op het maxiforfait of een forfait A, B, C, D of een bedrag voor chirurgisch dagziekenhuis van een algemeen ziekenhuis dat beschikt over een erkende functie voor intensieve zorg A 5 »;

6^o de toepassingsregels die zich vóór de verstrekking 590472 bevinden, worden als volgt gewijzigd :

a) het tweede lid wordt door de volgende leden vervangen :

« De verstrekkingen 590181, 590203, 590310 en 590332 zijn slechts aanrekenbaar wanneer de vereiste intramurale permanentie effectief wordt waargenomen in het ziekenhuis.

De verstrekkingen 590181 en/of 590203 zijn slechts éénmaal aanrekenbaar per opnemening en zijn onderling cumuleerbaar.

De verstrekkingen 590310 en/of 590332 zijn slechts éénmaal aanrekenbaar per dag die recht geeft op het maxiforfait of op een forfait A, B, C, D of op een bedrag voor chirurgisch dagziekenhuis en ze zijn onderling cumuleerbaar. »;

b) in het vierde lid, worden de woorden « De verstrekkingen 590166, 590181, 590203 en 590225 » vervangen door de woorden « De verstrekkingen 590181 en/of 590203 en 590310 en/of 590332 »;

c) in het zesde lid, worden de woorden « De verrichte verstrekkingen 590181, 590203 en 590225 » vervangen door de woorden « De verstrekkingen 590181 en/of 590203 en 590310 en/of 590332 »;

d) in de Franse tekst van het zesde lid, in punten 1 en 2, wordt het woord « agréée » door het woord « reconnue » vervangen;

7° dans le libellé de la prestation 590472, le mot « agréée » est remplacé par le mot « reconnue »;

8° dans le premier alinéa des règles d'application qui suivent la prestation 590472, le mot « agréée » est remplacé par le mot « reconnue ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 septembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé Publique,
chargé des Affaires européennes,
D. DONFUT

7° in de Franse tekst van de omschrijving van de verstrekking 590472, wordt het woord « agréée » door het woord « reconnue » vervangen;

8° in de Franse tekst van het eerste lid van de toepassingsregels die volgen op de verstrekking 590472, wordt het woord « agréée » door het woord « reconnue » vervangen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 september 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Europese Zaken,
D. DONFUT

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2007 — 4037

[C - 2007/22057]

3 DECEMBRE 2006. — Arrêté royal déterminant la contribution financière de l'autorité fédérale belge pour l'année 2006 à la Commission économique pour l'Europe de l'Organisation des Nations unies, dans le cadre du financement volontaire des activités relatives aux effets au sein de la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu la loi du 20 décembre 2005 contenant le budget général des dépenses de l'année budgétaire 2006, notamment le programme 25.55.1;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, notamment les articles 14 et 22;

Considérant la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, faite à Genève le 13 novembre 1979;

Considérant les Protocoles à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance;

Considérant la décision de l'Organe exécutif - composé de représentants des Parties à la Convention chargé de surveiller la mise en oeuvre de la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance - de créer le Groupe de travail sur les Effets pour examiner les matières relatives à l'exécution de la Convention et de prendre en charge les études et autre documentation nécessaires à cet effet et de faire des recommandations à l'Organe exécutif;

Considérant que les Protocoles sont basés sur l'étude des effets de certaines substances sur l'environnement et la santé publique;

Considérant que, dans la Déclaration ministérielle de Göteborg de 1999, il est noté que la bonne application de la Convention et de ses Protocoles nécessite des modalités de financement à long terme stables pour les activités de base prévues dans ces instruments;

Considérant la Décision 2002/1 sur le financement des activités de base prise par l'Organe exécutif de la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance (voir doc.ECE/EB.AIR/77/Ad.d. 1);

Considérant que l'Organe exécutif insiste pour que les Parties s'acquittent de leurs contributions recommandées de 2006 (voir doc. ECE/EB. AIR/2005/2, 22-23 et tableau 9 + doc. ECE/EB. AIR/87 XII, 95 b, c, d et lettre ECE/enhs/ppt/06/581);

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

N. 2007 — 4037

[C - 2007/22057]

3 DECEMBER 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de financiële bijdrage van de Belgische federale overheid voor het jaar 2006 aan de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties, in het kader van de vrijwillige financiering van effectgerichte maatregelen binnen het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd in het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wet van 20 december 2005 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2006, inzonderheid op programma 25.55.1;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid de artikelen 14 en 22;

Overwegende het Verdrag betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, gedaan te Genève op 13 november 1979;

Overwegende de Protocollen ter uitvoering van het Verdrag betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand;

Overwegende de beslissing van het Uitvoerend Orgaan - samengesteld uit vertegenwoordigers van de Verdragsluitende Partijen belast met het toezicht op de tenuitvoerlegging van het Verdrag betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand - om de Werkgroep Effecten op te richten om kwesties verband houdende met de uitvoering van het Verdrag te bezien en de daartoe noodzakelijke studies en andere documentatie te verzorgen en aanbevelingen te doen aan het Uitvoerend Orgaan;

Overwegende dat de Protocollen gesteund zijn op de studie van effecten van bepaalde stoffen op het leefmilieu en de volksgezondheid;

Overwegende dat, in de Ministeriële Declaratie te Göteborg van 1999, opgemerkt wordt dat voor een efficiënte werking van het Verdrag en zijn Protocollen modaliteiten voor een stabiele lange termijn financiering voor de kernactiviteiten voorzien in deze akten noodzakelijk zijn;

Overwegende beslissing 2002/1 met betrekking tot de financiering van de kernactiviteiten, genomen door het Uitvoerend Orgaan van het Verdrag betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand (zie doc.ECE/EB.AIR/77/Ad.d. 1);

Overwegende dat het Uitvoerend Orgaan aandringt opdat de Partijen de hun aanbevolen bijdragen 2006 zouden betalen (zie doc. ECE/EB. AIR/2005/2, 22-23 en tabel 9 + doc.ECE/ EB.AIR/87 XII, 95 b, c, d en brief ECE/enhs/ppt/06/581);

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 2083

[C - 2009/00380]

23 JUIN 1976. — Loi instaurant un pécule de vacances en faveur de certaines catégories de personnes
Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 23 juin 1976 instaurant un pécule de vacances en faveur de certaines catégories de personnes (*Moniteur belge* du 9 juillet 1976).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 2083

[C - 2009/00380]

23 JUNI 1976. — Wet tot invoering van een vakantiegeld voor bepaalde groepen van personen
Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 23 juni 1976 tot invoering van een vakantiegeld voor bepaalde groepen van personen (*Belgisch Staatsblad* van 9 juli 1976).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2009 — 2083

[C - 2009/00380]

23. JUNI 1976 — Gesetz zur Einführung eines Urlaubsgeldes für bestimmte Kategorien von Personen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 23. Juli 1976 zur Einführung eines Urlaubsgeldes für bestimmte Kategorien von Personen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

MINISTERIUM DER SOZIALFÜRSORGE

23. JUNI 1976 — Gesetz zur Einführung eines Urlaubsgeldes für bestimmte Kategorien von Personen

BALDUIN, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziger Artikel - Die Personen, die im Rahmen der allgemeinen Regelung der sozialen Sicherheit Anrecht auf die Leistungen haben, die vorgesehen sind durch:

- das Gesetz vom 9. August 1963 zur Einführung und Regelung der Kranken- und Invalidenpflichtversicherung,
 - das Gesetz vom 27. Juni 1969 über die Gewährung von Behindertenbeihilfen,
 - das Gesetz vom 1. April 1969 zur Einführung eines garantierten Einkommens für Betagte,
 - das Gesetz vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum,
- können Urlaubsgeld beziehen.

Durch einen im Ministerrat beratenen Erlass kann der König den Anwendungsbereich des vorliegenden Gesetzes auf andere Kategorien von Sozialleistungsempfängern, die Er bestimmt, ausdehnen. Er bestimmt außerdem den Betrag, die Gewährungsbedingungen, die Zahlungsperiodizität und das Datum des Inkrafttretens.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 23. Juni 1976

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialfürsorge

P. DE PAEPE

Gesehen und mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

H. VANDERPOORTEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2009 — 2084

[C - 2009/22273]

6 MAI 2009. — Arrêté royal modifiant l'article 25, § 3, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35, § 1^{er}, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, et § 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 10 août 2001, et par les arrêtés royaux du 25 avril 1997;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2009 — 2084

[C - 2009/22273]

6 MEI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het artikel 25, § 3, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, en § 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 10 augustus 2001, en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

Vu la proposition du Conseil technique médical formulée au cours de sa réunion du 19 février 2008;

Vu l'avis du Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 19 février 2008;

Vu la décision de la Commission nationale médico-mutualiste du 7 avril 2008;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 23 avril 2008;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 5 mai 2008;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 juillet 2008;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget du 14 août 2008;

Vu l'avis 45.204/1 du Conseil d'Etat, donné le 16 décembre 2008;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 25, § 3, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, remplacé par l'arrêté royal du 4 décembre 2000 et modifié par les arrêtés royaux du 26 mars 2003, 22 avril 2003, 14 septembre 2007 et 10 juillet 2008, sont apportées les modifications suivantes :

1° le libellé de la prestation 590310 est remplacé par le libellé suivant :

« Honoraires forfaitaires pour la permanence médicale intrahospitalière dans une fonction reconnue de soins urgents spécialisés, par journée ouvrant le droit au maxiforfait ou à un forfait d'hospitalisation de jour pour une des prestations reprises ci-dessous dans la liste limitative ou à un montant pour chirurgie de jour d'un hôpital général qui dispose d'une fonction reconnue de soins urgents spécialisés »;

2° le libellé de la prestation 590332 est remplacé par le libellé suivant :

« Honoraires forfaitaires pour la permanence médicale intrahospitalière dans une fonction reconnue de soins intensifs, par journée ouvrant le droit au maxiforfait ou à un forfait d'hospitalisation de jour pour une des prestations reprises ci-dessous dans la liste limitative ou à un montant pour chirurgie de jour d'un hôpital général qui dispose d'une fonction reconnue de soins intensifs »;

3° le quatrième alinéa des règles d'application se trouvant avant la prestation 590472 est remplacé par les alinéas suivants :

« Les prestations 590310 et/ou 590332 ne peuvent être portées en compte qu'une fois par journée ouvrant le droit au maxiforfait ou à un forfait d'hospitalisation de jour pour une des prestations reprises dans la liste limitative reprise ci-après ou à un montant pour hôpital de jour chirurgical et elles sont cumulables entre elles.

Liste limitative

149170, 212111, 212214, 238151, 244576, 244591, 253654, 260175, 260293, 261811, 293193, 312373, 312395, 355073, 422671, 423010, 423673, 424012, 424115, 432294, 451813, 453073, 453095, 453110, 453132, 453154, 453176, 453235, 453272, 453294, 453316, 454016, 454031, 454053, 454075, 462814, 464074, 464096, 464111, 464133, 464236, 464273, 464295, 464310, 465010, 465032, 465054, 465076, 470013, 470271, 471752, 472172, 473174, 473211, 473270, 473292, 473432, 473690, 473712, 474655, 476652, 532210, 589013, 589050, 589116, 589131, 589153, 589175, 589212. ».

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

Gelet op het voorstel van de Technische geneeskundige raad, gedaan tijdens zijn vergadering van 19 februari 2008;

Gelet op het advies van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 19 februari 2008;

Gelet op de beslissing van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen van 7 april 2008;

Gelet op het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole, gegeven op 23 april 2008;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 5 mei 2008;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 juli 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatsecretaris voor Begroting van 14 augustus 2008;

Gelet op advies 45.204/1 van de Raad van State, gegeven op 16 december 2008;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 25, § 3, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, vervangen bij het koninklijk besluit van 4 december 2000 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 maart 2003, 22 april 2003, 14 september 2007 en 10 juli 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de omschrijving van de verstrekking 590310 wordt vervangen door de volgende omschrijving :

« Forfaitair honorarium voor de intramuraal aanwezige medische permanentie in een erkende functie voor gespecialiseerde spoedgevallenzorg in een ziekenhuis, per dag die recht geeft op het maxiforfait of op een dagziekenhuisforfait voor één van onderstaande verstrekkingen uit de limitatieve lijst of op een bedrag voor chirurgisch dagziekenhuis van een algemeen ziekenhuis dat beschikt over een erkende functie voor gespecialiseerde spoedgevallenzorg »;

2° de omschrijving van de verstrekking 590332 wordt vervangen door de volgende omschrijving :

« Forfaitair honorarium voor de intramuraal aanwezige medische permanentie in een erkende functie voor intensieve zorg in het ziekenhuis, per dag die recht geeft op het maxiforfait of op een dagziekenhuisforfait voor één van onderstaande verstrekkingen uit de limitatieve lijst of op een bedrag voor chirurgisch dagziekenhuis van een algemeen ziekenhuis dat beschikt over een erkende functie voor intensieve zorg »;

3° het vierde lid van de toepassingsregels die zich vóór de verstrekking 590472 bevinden wordt door de volgende leden vervangen :

« De verstrekkingen 590310 en/of 590332 zijn slechts eenmaal aanrekenbaar per dag die recht geeft op het maxiforfait of op een dagziekenhuisforfait voor één van onderstaande verstrekkingen uit de hieronder vermelde limitatieve lijst of op een bedrag voor chirurgisch dagziekenhuis en ze zijn onderling cumuleerbaar.

Limitatieve lijst

149170, 212111, 212214, 238151, 244576, 244591, 253654, 260175, 260293, 261811, 293193, 312373, 312395, 355073, 422671, 423010, 423673, 424012, 424115, 432294, 451813, 453073, 453095, 453110, 453132, 453154, 453176, 453235, 453272, 453294, 453316, 454016, 454031, 454053, 454075, 462814, 464074, 464096, 464111, 464133, 464236, 464273, 464295, 464310, 465010, 465032, 465054, 465076, 470013, 470271, 471752, 472172, 473174, 473211, 473270, 473292, 473432, 473690, 473712, 474655, 476652, 532210, 589013, 589050, 589116, 589131, 589153, 589175, 589212. ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} décembre 2007.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 mai 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé Publique,
Mme L. ONKELINX

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 2007.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 mei 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2009 — 2085

[2009/202406]

27. APRIL 2009 — Programmdekret 2009

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I — Kulturelle Gelegenheiten

Artikel 1 - Informationszentren.

In Artikel 16 § 1 des Dekretes vom 14. Dezember 1998 zur Anerkennung und Bezuschussung von Jugendorganisationen, Jugendzentren und Jugenddiensten wird ein Absatz 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Anerkannte Informationszentren, die einen Leistungsauftrag mit der Regierung abgeschlossen haben, werden in die Bezuschussungskategorie III eingestuft.»

Art. 2 - Personalkosten.

In Artikel 10 § 4 Absatz 2 des Dekretes vom 23. März 1992 zur Gewährung von Zuschüssen zu den Personalkosten der anerkannten kreativen Ateliers sowie Jugendorganisationen, Jugendzentren und Jugenddiensten, ersetzt durch das Dekret vom 14. Dezember 1998, wird die Wortfolge "§ 1" durch die Wortfolge "§§ 2 und 3" ersetzt.

Art. 3 - Freiluftklassen.

In das Sportdekret vom 19. April 2004 wird ein Artikel 26.1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 26.1 - Freiluftklassen.

§ 1 - Schulen und Elternvereinigungen können für die Organisation und die Durchführung von Freiluftklassen einen Zuschuss erhalten, wenn:

1. die Freiluftklasse mindestens drei aufeinanderfolgende Tage dauert und täglich mindestens fünf Stunden Sport- und Spielaktivitäten einschließlich einer halben Stunde Vor- und einer halben Stunde Nachbereitung vorsieht;

2. die Betreuer und Teilnehmer gegen Unfälle aller Art und durch eine Haftpflicht für Schäden an Drittpersonen versichert sind;

3. außer den Betreuern mindestens zehn Personen aktiv an der Freiluftklasse teilnehmen.

§ 2 - Der Zuschuss für Freiluftklassen wird nach folgender Berechnungsmethode ermittelt:

2 EUR × Anzahl Teilnehmer × Dauer in Tagen.»

Art. 4 - Sportlager.

In demselben Dekret wird Artikel 27 durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 27 - Sportlager.

§ 1 - Gemeinden, Sportvereine, Sportfachverbände, lokale Sporträte und Organisationen mit sportlicher Ausrichtung sowie kommunale beratende Ausschüsse für Kinderbetreuung können für die Organisation und die Durchführung von Sportlagern einen Zuschuss erhalten, wenn:

1. das Sportlager im deutschen Sprachgebiet organisiert wird;

2. das Sportlager mindestens drei aufeinanderfolgende Tage dauert und täglich mindestens fünf Stunden Sport- und Spielaktivitäten einschließlich einer halben Stunde Vor- und einer halben Stunde Nachbereitung vorsieht;

3. der Lagerplatz ausreichende Sicherheitsgarantien bietet und mit angemessenen Spiel- und Sportanlagen ausgestattet ist;

4. die Betreuer und Teilnehmer gegen Unfälle aller Art und durch eine Haftpflicht für Schäden an Drittpersonen versichert sind;